

Оригинальная статья / Original Article

DOI: 10.31857/S1605788024040098

Первые шаги к «всечеловеческому братству»: Эпизод из истории издания иностранной литературы в Советской России (1917–1922 годы)

© 2024 г. Д. М. Цыганов

Научный сотрудник Отдела рукописей
Института мировой литературы им. А.М. Горького РАН,
Россия, 121069, Москва, ул. Поварская, д. 25а
ORCID ID: 0000-0002-6633-3401
tzyganoff.mitia@yandex.ru

Резюме. В статье прослеживается история издания иностранной литературы в первое пореволюционное пятилетие (1917–1922) — от ленинского Декрета о печати, положившего начало советскому книгоизданию, до книжной выставки во Флоренции, подведшей промежуточные итоги раннесоветской книгоиздательской политики. Институциональное оформление издательской индустрии в те годы шло параллельно с процессом преодоления репутационного кризиса, ставшего следствием революционных событий. Одной из главных задач в условиях переопределения политических ориентиров Советской России становился поиск международных «союзников». Поэтому издание иностранной литературы оказывалось включенным не только в культурный контекст, но и в контекст дипломатический. Производство иностранной литературы, в отличие от производства литературы советской, молодая власть под свой контроль взять не могла, хотя и неустанно пыталась (порой безуспешно) влиять на неподконтрольную творческую практику. Эта невозможность реструктурировать литературную жизнь за границами СССР стала важным поводом к смене стратегии взаимодействия с ней. Эстетическая политика всеми доступными средствами формировала у «массового» читателя альтернативное, оторванное от действительности представление о структуре «большого» литературного процесса и расстановке сил на мировой культурной карте первой половины XX века. Итогом работы власти в этом направлении стало довольно скорое проникновение советской книжной продукции в общеевропейскую культурную среду. Статья основана на многочисленных материалах по истории раннесоветского книгоиздания и книжной статистики и сопровождается приложением, в котором приведен библиографический список всех книг иностранной литературы (опубликованных в Госиздате и «Всемирной литературе»), представленных на флорентийской книжной выставке 1922 года.

Благодарность. Исследование выполнено в Институте мировой литературы им. А.М. Горького РАН за счет гранта Российского научного фонда № 23-18-00393, «Россия / СССР и Запад: встречный взгляд. Литература в контексте культуры и политики в XX веке», <https://rscf.ru/project/23-18-00393/>

Ключевые слова: раннесоветское книгоиздание, Госиздат, «Всемирная литература», иностранная литература, советско-западные литературные связи, культурная дипломатия.

Для цитирования: Цыганов Д.М. Первые шаги к «всечеловеческому братству»: Эпизод из истории издания иностранной литературы в Советской России (1917–1922 годы) // Известия Российской академии наук. Серия литературы и языка. 2024. Т. 83. № 4. С. 86–101. DOI: 10.31857/S1605788024040098

The First Steps Towards “All-Human Brotherhood”: An Episode from the History of Foreign Literature Publishing in Soviet Russia (1917–1922)

© 2024 Dmitry M. Tsyganov

Researcher of the Manuscripts Department
of A. M. Gorky Institute of World Literature of the Russian Academy of Sciences,
25a Povarskaya Str., Moscow, 121069, Russia
ORCID ID: 0000-0002-6633-3401
tzyganoff.mitia@yandex.ru

Abstract. The article traces the history of foreign literature publishing in the first post-revolutionary five-year period (1917–1922) – from Lenin’s Decree on the Press, which initiated Soviet book publishing, to the book exhibition in Florence, which summarised the interim results of the early Soviet book publishing policy. The institutionalisation of the publishing industry in those years went hand in hand with the process of overcoming the reputational crisis resulting from the revolutionary events. One of the main tasks in the conditions of redefining the political orientations of Soviet Russia was the search for international “allies”. Therefore, the publication of foreign literature was included not only in the cultural context, but also in the diplomatic context. The young regime could not control the production of foreign literature, unlike the production of Soviet literature, although it tried tirelessly (sometimes not unsuccessfully) to influence creative practice beyond its control. This inability to restructure literary life beyond the borders of the USSR became an important reason to change the strategy of interaction with it. The aesthetic policy used all available means to form in the “mass” reader an alternative, detached from reality idea of the structure of the “global” literary process and the balance of power on the world cultural map of the first half of the twentieth century. The result of the authorities’ work in this direction was a fairly rapid penetration of Soviet books into the pan-European cultural environment. The article is based on numerous materials on the history of early Soviet book publishing and book statistics, and is accompanied by an appendix containing a bibliographic list of all foreign literature books (published in Gosizdat and World Literature) presented at the Florence Book Fair of 1922.

Acknowledgments. The research was carried out at the A.M. Gorky Institute of World Literature of the Russian Academy of Sciences at the expense of a grant from the Russian Science Foundation (RNF, project No. 23-18-00393) “Russia / USSR and the West: A counter-view. Literature in the Context of Culture and Politics in the Twentieth Century”. <https://rscf.ru/en/project/23-18-00393/>

Key words: Rearly Soviet book publishing; Gosizdat; “World Literature”; foreign literature; Soviet-Western literary ties; cultural diplomacy.

For citation: Tsyganov, D.M. *Pervye shagi k “vsechelovecheskomu bratstvu”: Epizod iz istorii izdaniya inostrannoj literatury v Sovetskoy Rossii (1917–1922 gody)* [The First Steps Towards “All-Human Brotherhood”: An Episode from the History of Foreign Literature Publishing in Soviet Russia (1917–1922)]. *Izvestiâ Rossijskoj akademii nauk. Seriâ literatury i âzyka* [Bulletin of the Russian Academy of Sciences: Studies in Literature and Language]. 2024, Vol. 83, No. 4, pp. 86–101. (In Russ.) DOI: 10.31857/S1605788024040098

Не надо, чтобы русский писатель писал что хочет, надо, чтобы он переводил классиков, всех классиков, чтобы все переводили и чтобы все читали. Прочтут все и всё, всё узнают.
Не надо сотни издательств, нужно одно — Гржебина. И каталог издательства на сто лет, сто печатных листов каталога на английском, французском, индокитайском и санскритском языках.
И все литераторы, и все писатели по рубрикам, под наблюдением самого С. Ольденбурга и Александра Бенуа, запомнят схемы, и родятся шкапы книг, и всякий прочтет все шкапы, и будет всё знать.

В.Б. Шкловский

Сентиментальное путешествие (1923) Со второй половины 1910-х годов социокультурная ситуация начала меняться, а характерный для зрелой и позднимперской обстановки общественный интерес к иностранной культуре закономерно померк на фоне совершавшихся общественно

значимых изменений, приведших к Октябрьскому перевороту¹. В пореволюционной обстановке, ознаменованной ленинским Декретом о печати от

¹ Симптоматичным поэтому стало закрытие в 1916 г. издававшегося в Петрограде журнала «Вестник иностранной литературы».



Рис. 1. Варианты издательских марок «Всемирной литературы» (работы Ю.П. Анненкова, С.В. Чехонина, М.В. Добужинского и С.Я. Видберга)

27 октября (9 ноября) 1917 г., рецептивные стратегии существенно усложнились, потому что литература оказалась вовлечена в идеологическую работу по «раздуванию мирового революционного пожара». Читательская реакция на появлявшиеся литературные произведения обрела статус политически важного жеста: санкционированная властью установка на интернационализм и уход от культурной замкнутости подвигали интеллектуалов формировать международный круг не столько сильных «союзников», сколько авторитетных «друзей»-контрагентов молодого большевистского режима². Стремительно возникавшие новые культурно-политические задачи по первости предполагалось решать старыми способами. Отчетливо этот парадокс виден по тому, как было организовано издание переводной иностранной литературы. Большинство выходивших в первый пореволюционный год книг — печатавшиеся по старым наборам стереотипные переиздания хорошо знакомых читателям текстов. Это обстоятельство объясняется не только политическими, социально-экономическими, но и культурно-идеологическими причинами. Дело в том, что для тщательного отбора пропагандистски «полезной» литературы идейных сторонников становящегося режима и ее подготовки к изданию необходимо было время, которым большевики на начальном этапе узурпации власти не располагали. Поэтому работа с иностранной литературой по большей

части ограничивалась «чисткой» издательских портфелей, исключением (зачастую не вполне мотивированным) из ранее утвержденных типографских планов отдельных наименований книг.

Скорый выход из мировой войны, затухание Гражданской войны и взятый курс на восстановление политико-социальных рамок государства обеспечили относительно стабильное существование сферы производства и распространения знания в условиях широкой национализации полиграфической базы при необходимости сохранения доли кооперативного и частного книгоиздания³. Уже в конце ноября 1917 г. по итогам заслушания доклада П.И. Лебедева-Полянского (1881–1948) Совнарком своим решением учредил Литературно-издательский отдел Наркомпроса (ЛИО)⁴, ставший первым советским органом книгоиздания — «государственным издательством», первоначально состоявшим из трех подразделов («секций»). Соответственно, в ведение «секций» Отдела входили вопросы подготовки и издания не только собраний сочинений отечественных «классиков» и томов массовой «Народной библиотеки»⁵, но и естественно-исторической, общественно-политической литературы (в сентябре 1918 г. в ЛИО был создан третий — Педагогический — подраздел)⁶. Издательская программа Отдела⁷, как это видно уже из его организационной

² Уже в самом начале 1920-х по миру начинают возникать различные организационные объединения «друзей» Советской России. Так, например, в начале августа 1921 г. в Соединенных Штатах начала работу «массовая организация» The Friends of Soviet Russia (FSR), занимавшаяся сбором средств для оказания помощи во время голода. Немногом позже, в июне 1923 г., в ответ на проявленную СССР инициативу (30 марта 1922 года в Москве было учреждено Общество русско-германского сотрудничества) в Веймарской республике было создано Общество друзей новой России (Die Gesellschaft der Freunde des neuen Rußland (GdF)). Подробнее о раннесоветской культурной дипломатии см.: [1, с. 61–114].

³ Подробнее об организации книгоиздания в первые пореволюционные годы см.: [2]; [3]; [4]. Также см.: [5].

⁴ Подробнее см.: [6]; [7]; [3, т. 3, с. 98–108].

⁵ Такой — изначально предложенный Лениным — способ издания литературных произведений был закреплен в Декрете о Государственном издательстве, принятом 11 января 1918 г. (документ опубликован в: [8, с. 174–175]). Подробнее см.: [3, т. 1, с. 108–115].

⁶ Подробнее см.: [3, т. 1, с. 115–117].

⁷ Как отмечает Т.Е. Давыдова, за два неполных года работы ЛИО успел выпустить около 330 наименований книг

структуры, нисколько не покрывала обширную область зарубежной литературы и, что оказывалось тогда более важным, *не учитывала интересы современных советских авторов, а подчас попросту игнорировала исходившую от них потребность в определении собственного места на глобальной культурной карте.*

В этой непростой обстановке 20 августа 1918 г. М. Горький (1868–1936), А.Н. Тихонов (1886–1956), З.И. Гржебин (1877–1929) и И.П. Ладыжников (1874–1945) пошли на вполне оправданный шаг и заключили соглашение об организации издательства «Всемирная литература», которое должно было осуществлять «перевод на русский язык избранных произведений иностранной художественной литературы второй половины XVIII в., всего XIX и начала XX в.», «снабжение этих произведений вступительными статьями, примечаниями и рисунками» и «издание вышеуказанных произведений, а также избранных произведений русских писателей XVIII, XIX и XX вв.» (цит. по: [10, с. 71])⁸.

Тогда же Горький, долгое время одолеваемый идеей «Интернационала духа», начал вести переговоры с Луначарским, следствием которых стала выработка издательской концепции «Всемирной литературы». Двумя неделями позднее, 4 сентября, Наркомпрос в лице комиссара просвещения А.В. Луначарского и литературно-издательская группа в лице Максима Горького заключили договор сроком на три года об организации издательства «Всемирная литература»⁹ (дополнительное соглашение было подписано 21 ноября 1918 г.). Планируемые публикационные объемы устанавливались заключенным договором:

...произведения издаются книгами двух типов: а) в форме брошюр, размером в среднем около двух печатных листов, считая в печатном листе 60 000 знаков, и б) в форме томов, содержащих в среднем около 20 печатных листов, считая в печатном листе 30 000 знаков. Общее количество брошюр должно быть не менее 2000 номеров, общее количество томов не менее 800 (цит. по: [10, с. 72])¹⁰.

тиражами от 50 000 до 100 000 экземпляров (см.: [9, с. 14]).

⁸ Подробнее об этом издательском начинании Горького см.: [11, с. 177–214].

⁹ Документ опубликован в: [10, с. 72–73]. Текст договора, присланный в Совнарком 10 сентября 1918 г., Луначарский сопровождал запиской (документ опубликован в: [12, с. 80]). Подробнее о бюрократических подробностях учреждения издательства и его последующей работе см.: [13]; [14]; [3, т. 1, с. 208–228]; [15]; [16]; [17]. Также см.: [18, с. 256–267].

¹⁰ К 1919 году заявленное количество томов возросло до 1500 (!), а количество брошюр — до 3 000–5 000.

И далее:

Из приведенного выше числа книг издательство «Всемирная литература» в течение первого года обязательно пригласить к печати не менее 800 брошюр и 200 томов, а в течение первых месяцев, считая от 1 сентября по 31 декабря 1918 г., не менее 200 брошюр и 60 томов (цит. по: [10, с. 72]).

О грандиозности издательских планов также свидетельствует вышедший вскоре 170-страничный сводный каталог издательства¹¹ с горьковской вступительной статьей на четырех языках. В ней Горький писал, что «[в]се вместе книги составят обширную историко-литературную хрестоматию, которая даст читателю возможность подробно ознакомиться с возникновением, творчеством и падением литературных школ, с развитием техники стиха и прозы, со взаимным влиянием литературы различных наций и, вообще, всем ходом литературной эволюции в ее исторической последовательности от Вольтера до Анатоля Франса, от Ричардсона до Уэльса, от Гёте до Гауптмана и т.д.» [19, с. 8]. В этой же статье Горький заявил о своей полумистической концепции «мировой литературы», воплощавшей в себе идею «планетарского гуманизма»¹² с его устремленностью к «всечеловеческому братству»: «Художественная литература, живая и образная история подвигов и ошибок, заслуг и заблуждений наших предков, обладая могучей способностью влиять на организацию мысли, смягчая грубость инстинкта, воспитывая волю, должна, наконец, исполнить свою планетарную роль, — роль силы, наиболее крепко и глубоко изнутри об[ъ]единяющей народы сознанием общности их страданий и желаний, сознанием единства их стремления к счастью жизни красивой и свободной»; и далее: «Область

¹¹ См.: [19] (в этот каталог «Основной серии» вошли произведения американской, английской, датской, испанской, итальянской, немецкой, португальской, шведской, норвежской и французской литератур с конца XVIII по начало XX в., а также произведения писателей из Аргентины, Бразилии, Венесуэлы, Доминго, Индии, Канады, Кубы, Мексики, Никарагуа, Перу, Сан-Колумбии; «Народная серия» в каталог не включена). Также см.: [20] (в этот каталог «Основной серии» вошли произведения ассирийской, арабской, еврейской, египетской, индийской, китайской, персидской, финикийской, японской и других восточных литератур). Отдельными оттисками тиражами от 115 до 70 экземпляров издавались перечни произведений американской, датской, немецкой, норвежской, португальской и шведской литератур.

¹² Подробнее об этой идее Горького см.: [21, с. 136–155]. Указанная статья явилась закономерным развитием идей, ранее сформулированных Шеррер (совместно с Даниэлой Стейла) в докладе «Идея “нового человека” на фоне сложной дружбы Максима Горького и Александра Богданова» на международной конференции «Мировое значение М. Горького», состоявшейся в конце марта 2018 г. в ИМЛИ РАН.

№ по пор.	Автор	Произведение	Тираж
1.	Д'АНТУАНО	"Может быть да, может быть нет"	5.000
2.	БАЙРОН	Дон-Квист, часть 1-ая	6.000
3.	"	" " часть 2-ая	6.000
4.	"	Драмы	6.000
5.	БАЛЬЗАК	Крестьяне	10.000
6.	"	Патрульные кони	6.000
7.	Сен БЕНЕДИК	Пьесы	7.150
8.	ЛЮДВИГ БРАУН	Пьесы немцам	10.000
9.	БЮХНЕР	Смерть Дантона	2.150
10.	БЕРХАРД	Поэмы	6.000
11.	ВОЛТЕР	Орлеанская девственница, ч. I	5.000
12.	"	" " ч. II	5.000
13.	ГЕРНЕ	Путевые картины, том V	10.000
14.	"	" " том VI	1.500
15.	ГАЛЬОС	Очарованный кавалер	7.000
16.	ГЕРДЕР	Сия	2.000
17.	ГЕТЕ	Поэзия и Проза, ч. 1-ая	5.000
18.	"	" " ч. 2-ая	5.000
19.	"	Страдания юного Вертера	6.000
20.	"	Фауст, часть 1-ая	6.000
21.	"	" " часть 2-ая	6.000
22.	ГОЛДОНИ	Комедии, том I	5.000
23.	"	" " том II	5.000
24.	ГОНКУР	Братья Бенгенио	10.000
25.	ГОРЬКИЙ	Фантастические пьесы	5.000
26.	"	Музыкальные новеллы	2.000
27.	ГОШЕ	Сказки для детей, том I	4.000
28.	"	" " том II	4.000
29.	ГРИЛПАРЦЕР	Пьесы	4.000
30.	ГЮГО	Девятого третий год	6.000
31.	ДИКЕНС	Повесть о двух городах	10.000

№ по пор.	Автор	Произведение	Тираж
32.	ЗОЛИ	Записки	6.000
33.	"	Труд	10.000
34.	ИБАНЕС	Беседы мертвых	10.000
35.	"	Проклятый хутор	10.000
36.	КЛЕЙСТ	Собрание сочинений, том I	5.000
37.	"	" " том II	5.000
38.	КОРРАД	Каприз Оливье	6.000
39.	П. де-КОСТЕР	Легенда об Уленингтеде, т. I	10.000
40.	"	" " т. II	10.000
41.	Зоя де-КУРШОН	Переписка Фредрика Нюндепа	6.000
42.	"	Рассказы	5.000
43.	"	Реликви	5.000
44.	ЛАРЕТТА	Полный дом Рамиро	5.000
45.	ЛЕМОНИЕ	Возврат	4.000
46.	"	Рот прыжка	5.000
47.	ЛЕСАК	Хроной бес	10.000
48.	МАРАТ	Пьесы	4.000
49.	МЕРЕР	Новеллы	5.000
50.	МЕРИНО	Театр Кларис Равуль	10.000
51.	МОПАСАН	Милый друг	10.000
52.	"	Сильно как смерть	10.000
53.	НОВАЛИС	Гейнрих фон-Остерлинген	5.500
54.	Эдгар ПО	Стихи	2.000
55.	РЕНЬЕ	Героическое напятие Тито Басон	4.000
56.	Ронан РОЛАН	Театр революции	2.500
57.	"	Трагедия веры	4.000
58.	СКИНДЕР, Э.	Испитание любви	7.000
59.	ОТЦИДАЛЬ	Парисский монастырь, ч. 1-ая	5.000
60.	"	" " ч. 2-ая	5.000
61.	ТАГОР	Пьесы	4.000
62.	УИТЭН	Листья травы	4.000
63.	УОЛДС	Война в воздухе	10.000
64.	"	Любовь и мистер Льюис	5.000
65.	"	Рассказы о времени и пространстве	5.000
66.	ФЛОБЕР	Воспитание чувств	10.000
67.	"	Саломе	10.000

№ по пор.	Автор	Произведение	Тираж
68.	ФРАНС	Посетение ангелов	10.000
69.	"	Остров платанов	10.000
70.	"	Рассказы	5.500
71.	Французская революция на фронте и в провинции		5.000
72.	Бернард Шо	Пьесы	6.000
73.	Принципы художественного перевода, ч. 1-ая		2.000
74.	" " ч. 2-ая		2.000
75.	Каталог Издательства "Всемирная Литература" со доступной статей Н. Горького		

Рис. 2. Фрагмент списка книг, выпущенных «Всемирной литературой» с 1919 по 1925 год (АГ ИМЛИ)

литературного творчества — Интернационал духа, и в наши дни, когда идея братства народов, идея социального Интернационала превращается, повидимому, в действительность, в необходимость, — в наши дни необходимо приложить все усилия для того, чтобы усвоение спасительной идеи всечеловеческого братства развивалось возможно быстро, проникая в глубины разума и воли масс» [19, с. 9]¹³. Задуманная книжная серия должна была, с одной стороны, подытожить историю развития едва ли не всей мировой литературной культуры и, с другой — стать главным каналом трансляции заветной горьковской идеи. За строгими рамками издательского проекта, таким образом, таилась эстетическая, почти религиозная подоплека. Однако итоговый результат работы издательства оказался куда скромнее изначально заявленного: за все время независимого существования «Всемирной литературы» под ее грифом в свет вышло около двух с половиной сотен томов (несколько десятков из которых — с издательской маркой Госиздата в серии «Новости иностранной литературы» без всякого указания на преемственную связь с горьковским проектом). Неполный перечень на десяти листах, включающий 223 наименования вышедших в издательстве книг и журналов, сохранился в Архиве Горького в ИМЛИ РАН (АГ ИМЛИ)¹⁴.

¹³ Подробнее об этом см.: [22, р. 91–117].

¹⁴ См.: Список книг, выпущенных «Всемирной литературой» с 1919 по 1925 г. // АГ. Ф. А. Н. Тихонова. Оп. 2. Ед. хр. 530.

Примечательно, что процент (и наименований, и тиражей) намеченной к публикации и в итоге вышедшей в издательстве современной иностранной литературы был существенно меньше, чем «классической» литературы XVIII–XIX вв. Такое соотношение объясняется не только бюрократически (именно об этом шла речь в упомянутом договоре¹⁵), но и социально-культурными обстоятельствами. Именно в первые пореволюционные годы обострялась критическая дискуссия о «классике» и «классическом» и их месте в «новой» культуре, которая берет начало еще в модернистских исканиях рубежа веков. Ее содержание в те годы отнюдь не исчерпывалось стремлением наиболее радикальных авангардных групп «[б]росить Пушкина, Достоевского, Толстого и проч. и проч. с Парохода современности». Почти каждое эстетически самостоятельное объединение

Пополняемый список изданных «Всемирной литературой» книг, сборников и периодики см. на сайте проекта «История издательства «Всемирная литература» в документах: Судьбы творческой интеллигенции России в постреволюционном пространстве сквозь призму издательского проекта Максима Горького» (URL: <https://vsemirka-doc.ru/izdaniya>).

¹⁵ Ср.: «А. М. Пешков берет на себя обязанность образовывать <...> издательство «Всемирная литература» для перевода на русский язык <...> избранных произведений иностранной художественной литературы конца XVIII и всего XIX в.» (цит. по: [10, с. 72]). Хотя в позднее составленном каталоге содержится поправка: «Издательство <...> выбрало <...> книги, изданные в разных странах с конца XVIII в. до сего дня, с начала Великой французской революции до Великой революции русской» [19, с. 8].



Рис. 3. Варианты издательских марок Госиздата

пыталось предложить собственную стратегию взаимодействия с художественной традицией; множество этих разнонаправленных стратегий оформили «дискурсивный арсенал» для работы с «наследием» в диапазоне от категорического отрицания (например, Пролеткультом или ЛЕФом) до производства ностальгических «ремейков». Революционные события существенно упростили «модернистскую» множественность апроприационных практик¹⁶ и свели их к нейтральной производственной логике напостовцев/рапповцев. И все же доля выходявшей в те годы русскоязычной — не говоря уже о переводной — художественной литературы в сравнении с агитационной по вполне понятным причинам оказывалась

ничтожной. Дело в том, что после произошедшего общественного слома в обстановке незавершенной стабилизации у художественной литературы пока еще попросту не было потребителя — «массового» читателя. Однако до отлаживания рецептивных практик следовало подготовить материальную базу — перевести и издать громадный корпус иностранной литературы, ранее не доступный читателям. Обозначившиеся еще на этапе подготовки каталогов организационные и финансовые трудности совпали с наметившейся вскоре централизаторской тенденцией, что не позволило горьковскому замыслу воплотиться в полной мере.

20 мая 1919 г. путем слияния покрывавших партийный спрос на идеологизированную печатную продукцию издательств ВЦИКа¹⁷,

¹⁶ Стефано Гардзонио и Мария Заламбани пишут о влиянии революционных событий на футуристическую стратегию работы с «культурным наследием» прошлого: «...когда после Октября партия оказалась вынужденной идти на компромиссы, постулируемый футуристами радикализм мог стать политически опасным. В результате отрицатели культурных традиций прошлого — футуристы — подверглись резкой критике со стороны власти, и дело закончилось закрытием в апреле 1919 года их главной трибуны — газеты “Искусство коммуны”» [23, с. 62].

¹⁷ Издательство ВЦИКа предпринимало попытки издания произведений зарубежной художественной литературы. Несмотря на весьма скромный процент удельного веса художественной литературы в общей массе издательской продукции, к 1919 г. в серии «Общая библиотека» тиражами от 25 000 до 50 000 экземпляров были (пере)изданы активно публиковавшиеся в те годы стихи Э. Верхарна, роман «Овод»

Московского¹⁸ и Петроградского¹⁹ Советов рабочих и красноармейских депутатов, специализированного издательства политической литературы «Коммунист»²⁰ и Литературно-издательского отдела Наркомпроса было образовано Государственное издательство РСФСР (Госиздат)²¹ — крупнейшее книгоиздательское предприятие, которое возглавил В.В. Воровский (1871–1923)²².

Согласно принятому тогда же Положению²³, не только почти вся издательская деятельность, но и работа по «распределению литературных и

(*The Gadfly*, 1897) Э. Войнич, пьесы «Потонувший колокол» (*Die versunkene Glocke*, 1896) и «Михаэль Крамер» (*Michael Kramer*, 1900) Г. Гауптмана, «социальный» роман «Железная пята» (*The Iron Heel*, 1908) и рассказы Дж. Лондона, романы «Борьба миров» (*The War of the Worlds*, 1897) и «Первые люди на Луне» (*The First Men in the Moon*, 1901; пер. с англ. В. Готвальд) Г. Уэллса.

¹⁸ В издательстве Моссовета, в чьи планы входил выпуск произведений современных западных писателей, к 1919 г. был издан лишь сатирический роман «Восстание ангелов» (*La révolte des anges*, 1914) А. Франса.

¹⁹ В издательстве Петросовета без предисловия и комментариев публиковались произведения тех иностранных авторов, которые имели репутацию «борцов за революционные идеалы». Так, к 1919 г. были изданы упомянутый роман «Овод» Э. Войнич, а также романы «В огне» (*Le Feu (Journal d'une escouade)*, 1916; пер. с фр. Г. Арденина) А. Барбюса, «Жан-Кристоф» (*Jean-Christophe*, 1904–1912) Р. Роллана, пьесы «Смерть Дантона» (*Dantons Tod*, 1835) Г. Бюхнера, «Ткачи» (*Die Weber*, 1892) Г. Гауптмана, «Жан и Мадлена» (оригинальное название — *Les Mauvais bergers*, 1898) О. Мирбо; в серии «Утопические романы» были опубликованы «Утопия» (оригинальное название — *Libellus vere aureus, nec minus salutaris quam festivus, de optimo rei publicae statu deque nova insula Utopia*, 1516) Т. Морра и «Город Солнца» (*Civitas Solis*, 1602) Т. Кампанеллы.

²⁰ Это издательство было образовано в конце июня 1918 года путем объединения «Прибоя», «Волны» и «Жизни и знания» (в этом издательстве вышли роман «Крестьянин» (*Der Büttnerbauer*, 1895; пер. с нем. В.М. Бонч-Бруевич (Величкина); 5-е изд.) В. фон Поленца, а также рассказы «Хирург» (*Kirurgen*, 1905; пер. с дат. В.М. Бонч-Бруевич (Величкина)) О. Рунга и «Уличный торговец» (оригинальное название — *L'Affaire Crainquebille*, 1901; пер. с фр. В.М. Бонч-Бруевич (Величкина)) А. Франса). Деятельность «Коммуниста» регулировали две коллегии — редакционная, в которую входили В.Д. Бонч-Бруевич, М.С. Ольминский и И.И. Скворцов-Степанов (кроме того, в редколлегия включили М. Горького), и хозяйственная, в состав которой вошли И.Э. Гуковский (1871–1921), Ф.И. Дабкина (1883–1957) и К.Т. Новгородцева-Свердлова (1876–1960) (подробнее см.: [24]; [25]; [3, т. 1, с. 132–139]). Проработало издательство всего 11 месяцев (до мая 1919 года). Издательский план выпуска художественной литературы был разработан Горьким; в него входили произведения Демьяна Бедного, С.И. Гусева-Оренбургского, С. Скитальца, А.С. Серафимовича и других.

²¹ О предыстории создания Госиздата см. в: [3, т. 1, с. 173–177].

²² Подробнее о первых годах работы Госиздата см.: [26]. Также см.: [27].

²³ Документ опубли. в: [8, с. 213–214].

художественных изданий» отныне курировались Госиздатом. (Позднее, уже в первой половине 1920-х, Госиздат выступит в роли институционального посредника между молодым советским государством и странами Запада²⁴.) В сформированную позднее Центральную редакционную коллегию помимо Воровского вошли М.Н. Покровский (1868–1932), И.И. Скворцов-Степанов (1870–1928) и В.И. Невский (наст. имя — настоящее имя Феодосий Иванович Кривобоков (1876–1937)). Однако вскоре состав этой редколлегии изменился в связи с уходом Воровского с поста руководителя Госиздата; его преемником стал Скворцов-Степанов, которого в июле 1920 г. командировали на фронт. Тогда же главой Госиздата был назначен Н.Л. Мещеряков (1865–1942). Изначально заданная публикационная многопрофильность, или, если быть точнее, *универсальность*, выразилась институционально. Структура Госиздата включала в себя шесть отделов: научный, агитационно-пропагандистский, научно-популярный по общественным наукам (с 1920 г. — политико-просветительный), педагогический и детский, литературно-художественный²⁵; позднее к ним прибавился и библиографический. (В 1920 году педагогический и детский, а также литературно-художественный отделы упразднили, а на его месте возник сельскохозяйственный.) Выпуск иностранной литературы в Госиздате не был приоритетным направлением его работы; более того, с достаточной долей уверенности можно говорить о том, что публикация произведений зарубежных авторов происходила по остаточному принципу. Так, в период с 1919-го по 1921 г. Госиздатом было выпущено больше 200 наименований книг, из которых всего 25 пришлось на зарубежную художественную литературу (включая книги, вышедшие в издательствах, с мая 1919 г. подведомственных Госиздату). Среди изданных произведений были романы «Еврей» (*En Jøde*, 1845) М. Гольдшмита, «Марсельцы» (оригинальное название — *Li Rouge dou Miejour*, 1896; 3-е изд.), «Борьба за огонь» (*La Guerre du feu*, 1909) Ж. Рони-старшего, «Джимми Хиггинс» (*Jimmie Higgins*, 1919) Э. Синклера, «Горные орлы» (оригинальное название — *Maryna z Hrubego*, 1910) К. Тетмайера, «Товарищ Иетта» (*Comrade Yetta*, 1913) А. Эдвардса,

²⁴ Подробнее об этом сюжете в истории советско-западных культурных взаимоотношений см.: [28]; [29]; [30].

²⁵ См.: [3, т. 1, с. 180]. В редколлегия Литературно-художественного отдела в августе 1919 г. были включены Ю.К. Балтрушайтис (1903–1988), В.Я. Брюсов (1873–1924), В.В. Воровский, И.В. Жолтовский (1867–1959), А.С. Серафимович (1863–1949) и В.М. Фриче (1870–1929). В 1920 году функции литературно-художественного отдела перешли к ЛИТО Наркомпроса.

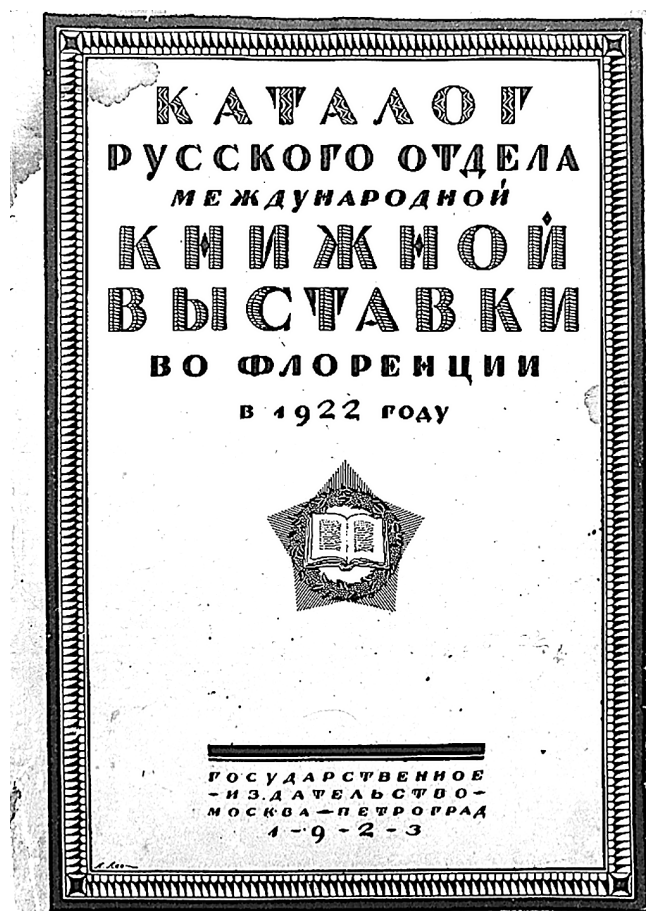


Рис. 4. Обложка каталога русского отдела международной книжной выставки во Флоренции в 1922 г. (М.; Пг., 1923)

а также пьеса «Перед восходом солнца» (*Vor Sonnenaufgang*, 1889) Г. Гауптмана. Столь незначительные в процентном отношении (за период с 1919-го по 1921 г. удельный вес изданных произведений зарубежной литературы составил около 10% от всей произведенной Госиздатом печатной продукции²⁶) показатели объясняются тем, что негласным монополистом в деле публикации произведений зарубежной литературы оставалась горьковская «Всемирная литература». Позднее, в конце 1924 – начале 1925 г., Госиздат поглотит «Всемирную литературу»; однако до этого горьковский проект будет сохранять известную автономию²⁷.

²⁶ Представление об объеме вышедшей в Госиздате в 1920-е печатной продукции позволяют сформировать многочисленные отчетно-справочные издания, появившиеся в те же годы; см., например: [31]; [32]; [33].

²⁷ Непростые взаимоотношения между «Всемирной литературой» и Госиздатом привели к тому, что автономный статус горьковского проекта потребовалось подтверждать на самом высоком уровне. Весной 1921 г. было утверждено предложенное Комиссией ЦК РКП(б) «Постановление о взаимоотношениях между Госиздатом и «Всемирной литературой» за подписями Каменева, Зиновьева и Преображенского

Итоги этого краткосрочного периода развития книгоиздательской индустрией были подведены на международной книжной выставке во Флоренции, которая открылась в Палаццо Романо в окрестностях Флоренции 7 мая 1922 г.²⁸ На этой выставке Советская Россия продемонстрировала достижения «нового» книгоиздания. Основную долю представленных книг составляла продукция Госиздата, отдельным пунктом учитывались издания «Всемирной литературы»; на выставке были представлены 6 ведомственных и 35 частных издательств. По сведениям из позднее изданного каталога (сост. Л.К. Ильинский (1878–1934); вступ. статья И.И. Ионова (1887–1942)), «Русская секция была самым популярным пунктом всей выставки. Еще до того, как она стала доступной для обозрения (открытие русской части несколько запоздало по сравнению с другими отделами выставки), зала, убранная красным сукном и украшенная изображением серпа и молота, привлекала всеобщее внимание посетителей выставки. После открытия русской секции интерес, проявленный к ней, еще более возрос. Прежде всего поражало людей, впервые знакомящихся с издательским делом в России после революционного периода, обилие книг, вышедших за последние годы: русская секция заключала в себе свыше тысячи экспонатов, составляя один из самых обширных отделов выставки» [36, с. XII–XIII]²⁹. Закономерным был тот факт, что именно продукция Госиздата и подведомственных ему издательств стала основой показанной на выставке книжной коллекции. Переводные издания иностранной литературы составили около 12,5% от общего числа отобранных руководством Госиздата для выставки томов (80(81) из 638)³⁰ и были представлены книгами, вышедшими относительно небольшими тиражами под госиздатовской маркой, марками подведомственных издательств

(заверенную машинопись см.: АГ. Ф. М.Ф. Андреевой. КГ-изд 4-30-1). Однако это постановление оказалось лишь временной мерой; неослабевающая эскалация этого конфликта в итоге привела к закрытию «Всемирной литературы» 13 января 1925 года (подробнее об этом см.: [34]).

²⁸ До этого Россия участвовала на Международной выставке печатного дела и графики в Лейпциге в 1914 году (*Internationale Ausstellung für Buchgewerbe und Graphik, Leipzig 1914*); см.: [35].

²⁹ Там же были напечатаны выбранные фрагменты статей из итальянской периодики, содержащие положительную оценку Русской секции (см.: [36, с. XIII–XVI]).

³⁰ Примечательно, что книга *Kraskrem!* (1922) А. Гильбо была издана тиражом 2000 экземпляров по-французски. К числу иностранных произведений по ошибке была отнесена поэма «Уот Тайлер» (1922) А.П. Глобы.

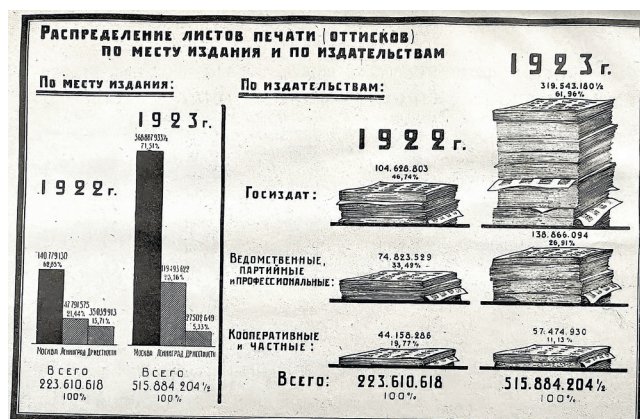
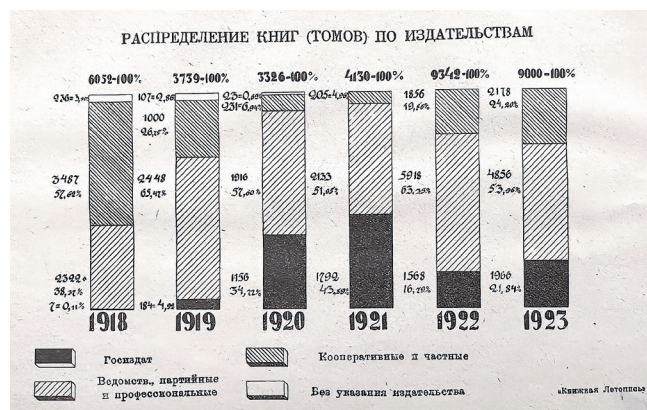


Рис. 5. Диаграммы по материалам «Книжной летописи» (из кн.: Яницкий Н.Ф. Книжная статистика Советской России: 1918–1923. М., 1924. [Б. с.])

(27 (28)), а также под маркой «Всемирной литературы» (53)³¹.

В рамках ленинского курса на новую экономическую политику (НЭП), начало которой связывают с декретом ВЦИК от 21 марта 1921 г., принятым на основании решений X съезда РКП(б), наметилось послабление партийной политики в области печати и, следовательно, нормализация издательского курса³². С конца сентября 1921 г. ЦО РСФСР позволил частным лицам арендовать для своих нужд государственные типографии, а уже 12 декабря Совнарком принял Декрет «О частных издательствах»³³ за подписями А.Д. Цюрупы (1870–1928), Н.П. Горбунова (1892–1938) и Л.А. Фотиевой (1881–1975). Согласно этому Декрету,

2. Для возникновения издательства требуется разрешение Государственного Издательства или соответствующего местного органа, которое немедленно сообщается Главному Управлению Государственного Издательства на утверждение.

3. Издательства могут иметь собственные типографии, конторы, редакторские и проч. кабинеты, склады, магазины и т.д., а также арендовать таковые у правительства и частных владельцев с соблюдением установленных на этот предмет правил. Приобретение или аренда типографии может осуществляться лишь с разрешения Президиума Высшего Совета Народного Хозяйства и согласия Государственного Издательства и Центрального Комитета Печатников <...>.

4. Издательствам предоставляется заготавливать за границей книги, картины и другие произведения печати и ввозить их в Россию с соблюдением действующих узаконений и правил о ввозе товаров из-за

границы и с разрешения в каждом случае Государственного Издательства.

5. Издательствам принадлежит право свободно сбывать по вольной цене произведения печати, изданные на собственные их средства, без субсидии со стороны государства. Государственное Издательство и его органы на местах имеют право преимущественной покупки всего издания или части его по ценам, установленным по соглашению, но не свыше оптовой цены.

6. Кооперативные издательства образуются в форме кооперативных товариществ авторов или в смешанном составе писателей, ученых, художников с труженниками печатного и книжного дела.

<...>

10. Книги, изданные без надлежащего разрешения, конфискуются и поступают в распоряжение Государственного Издательства, а издатели их привлекаются к судебной ответственности. <...>³⁴

С момента вступления в силу основных положений этого Декрета советское книгоиздание превратилось в индустрию, способную в короткие сроки «утолить» возникший еще в 1917–1918 гг. «книжный голод»³⁵ и наполнить рынок самой разнообразной книжной продукцией. Так, уже в конце 1921 — начале 1922 г. из общего числа книг, выпущенных частными и кооперативными издательствами,

³⁴ Цит. по: Там же.

³⁵ Именно так, по дневниковому свидетельству А.А. Блока, на первом заседании (17 января 1918 г.) Литературно-художественной комиссии при Литературно-издательском отделе Наркомпроса П.И. Лебедев-Полянский охарактеризовал обстановку пореволюционных лет: «Положение сейчас таково: книжный голод. Со всех сторон (Советы) — требование на книги. Книг нет, классиков можно доставать по чудовищным и произвольным ценам. Никто больше не имеет права издавать классиков без соблюдения известных условий (декрет). (То есть нельзя больше наживаться чрезмерно, можно оплачивать только труд.) Все издания, изданные без соблюдения этих условий (представления подробного расчета в министерство), будут конфисковываться» (цит. по: [39, т. 7, с. 320]).

³¹ Полный библиографический перечень см. в Приложении к настоящей статье.

³² Подробнее о партийной политике в области частного книгоиздания тех лет см.: [37]; [38].

³³ Документ опубликован в: Известия. 1921. № 284. 17 декабря.

художественная литература составляла 34%³⁶, книги по искусству — 23%, социально-политическая литература — 21%, техническая — 8%³⁷. Однако доля книжной продукции, вышедшей в частных и кооперативных издательствах в указанный период, все равно оставалась сравнительно небольшой, что подтверждается книжной статистикой тех лет³⁸. Так начался новый этап в истории советского книгоиздания, определивший перемену в отношении советских интеллектуалов к идее «мировой литературы» (см.: [41]).

Приложение

Произведения иностранной литературы, изданные Госиздатом и «Всемирной литературой» на книжной выставке во Флоренции (1922 год)

Библиографический список³⁹

Госиздат и подведомственные ему издательства

- 1) *Барбюс А.* В огне: (Дневник одного взвода) / Пер. с фр.; предисл. Максима Горького. 2-е изд. Пг.: Петроградский совет рабочих и красноармейских депутатов, 1919. 299, [5] с.;
- 2) *Барбюс А.* В огне: (Дневник одного взвода) / Пер. с фр.; предисл. Максима Горького. 3-е изд. Пг.: Петроградский совет рабочих и красноармейских депутатов, 1919. 299, [5] с.;
- 3) *Брамсон К.* Золото: Драма в четырех действиях / Пер. с дат. А.В. Ганзен. Пб.: Государственное издательство, 1920. 112 с.;
- 4) *Верхарн Э.* Черные факелы / Пер. с фр. М.: Государственное издательство, 1922. 41, [1] с.;
- 5) *Гауптман Г.* Пред восходом солнца: Драма в пяти действиях / Пер. с нем. Пг.: Петроградский совет рабочих и красноармейских депутатов, 1919. 79, [1] с. (переиздание: Пг.: Государственное издательство, 1920);
- 6) *Гольдшмидт М.* Еврей / Пер. с дат. М.П. Благовещенской. Пг.: Государственное издательство, 1919 (на обложке: 1920). 221, [3] с.;
- 7) *Гра Ф.* Марсельцы: Повесть из времен французской революции / Пер. с прованс. 3-е изд. [Пг.]: Петроградский совет рабочих и красноармейских депутатов, 1918 (на обложке: 1919). 128 с.;
- 8) *Лангман Ф.* Бартель Туразер: Драма из жизни рабочих / Пер. с нем. Пг.: Петроградский совет рабочих и красноармейских депутатов, 1919. 52 с. (переиздание: Пг.: Государственное издательство, 1920);
- 9) *Мериме П.* Жакерия / Пер. с фр. З.А. Венгеровой; под ред. Е.Г. Лундберга. М.: Государственное издательство, 1919 (на обложке: 1920). 169, [1] с. (Социально-исторические романы и драмы);
- 10) *Мирбо О.* Жанъ и Мадлена: Драма в пяти действиях / Пер. с фр. М.В. Ватсон. 2-е изд. Пб.: Государственное издательство, 1921. 84 с.;
- 11) *Мор Т.* Утопия / Пер. с латинск. А.Г. Генкель; С биографическим очерком и портретом Т. Мора. 3-е изд., испр. и доп. Пг.: Петроградский совет рабочих и красноармейских депутатов, 1918. 163, [1] с. (Серия утопических романов);
- 12) *Моррис В.* Вести ниоткуда: Утопия / Пер. с англ. Пг.: Петроградский совет рабочих и красноармейских депутатов, 1918. 163, [1] с.;
- 13) *Роллан Р.* В стороне от схватки / Пер. с фр. А.Ф. Даманской. Пг.: Петроградский совет рабочих и красноармейских депутатов, 1919. 160 с.;
- 14) *Роллан Р.* Жанъ Кристофъ / Пер. с фр. А.Ф. Даманской; предисл. Ю.И. Айхенвальда. [Пг.]: Петроградский совет рабочих и красноармейских депутатов, 1918. Т. 1. Заря. 164 с.;
- 15) *Роллан Р.* Жанъ Кристофъ / Пер. с фр. К.М. Жихаревой; предисл. Ю.И. Айхенвальда. [Пг.]: Петроградский совет рабочих и красноармейских депутатов, 1919. Т. 2. Утро. 127, [1] с.;
- 16) *Роллан Р.* Жанъ Кристофъ / Пер. с фр. А.Ф. Даманской и К.М. Жихаревой; предисл. Ю.И. Айхенвальда. [Пг.]: Петроградский совет рабочих и красноармейских депутатов, 1920. Т. 3. Юность. 170, [2] с.;
- 17) *Роллан Р.* Жанъ Кристофъ / Пер. с фр. К.М. Жихаревой; предисл. Ю.И. Айхенвальда. [Пг.]: Петроградский совет рабочих и красноармейских депутатов, 1918. Т. 5. Ярмарка на площади. 206, [2] с.;
- 18) *Роллан Р.* Жанъ Кристофъ / Пер. с фр. А.Ф. Даманской; предисл. Ю.И. Айхенвальда. [Пг.]: Петроградский совет рабочих и красноармейских депутатов, 1918. Т. 7. Сердце Франции. 200 с.;
- 19) *Роллан Р.* Жанъ Кристофъ / Пер. с фр. А.Ф. Даманской; предисл. Ю.И. Айхенвальда. [Пг.]:

³⁶ В обстановке «бумажного кризиса» иностранная литература в весьма ограниченном объеме выходила в 1918–1921 гг. в кооперативных и частных издательствах, среди которых: «Алконост» (1818–1923), «Альциона» (1910–1923), «Задруга» (1911–1922), Издательство М. и С. Сабашниковых (1891–1930), Издательство З.И. Гржебина (1919–1929), «Книгоиздательство писателей в Москве» (1912–1923), «Колос» (1918–1926), «Мир» (1906–1934), «Посредник» (1884–1935), Товарищество И.Д. Сытина (1883–1924), «Эпоха» (1921–1925).

³⁷ Данные приводятся по: [3, т. 2, с. 116].

³⁸ Диаграммы, основанные на данных «Книжной летописи», приводятся по: [5]. Для точности отметим, что методы статистики как научной дисциплины на тот момент еще не вполне устоялись. Именно поэтому иные данные на том же материале предложены в: [40].

³⁹ Список приводится по упомянутому каталогу выставки [36, с. 107–139]; библиографические описания даются в алфавитном порядке, тогда как в каталоге они рассредоточены по нескольким разделам и объединены с изданиями российских / советских авторов.

- Петроградский совет рабочих и красноармейских депутатов, 1919. Т. 9. Неопалимая купина. 228 с.;
- 20) *Роллан Р. Жанъ Кристофъ* / Пер. с фр. А.Н. Горлина; предисл. Ю.И. Айхенвальда. [Пг.]: Петроградский совет рабочих и красноармейских депутатов, 1922. Т. 10. Грядущий день. 224, [2] с.;
- 21) *Рони-старший Ж. Борьба за огонь: Доисторический роман* / Пер. с фр. М.: Государственное издательство, 1920. 107, [1] с.;
- 22) *Синклер У. Джимми Хиггинс* / Пер. с англ. М.А. Дьяконова. Пб.: Государственное издательство, 1922. 328, [2] с.;
- 23) *Стивенсон Р.Л. Детский цветник стихов* / Пер. с англ. Ю.К. Балтрушайтиса, К.Д. Бальмонта, В.Я. Брюсова, Я.П. Мексина, О.Б. Румера, В.Ф. Ходасевича. М.: Издательство Всероссийского центрального исполнительного комитета Советов рабочих, крестьянских и красноармейских депутатов (на обложке: Государственное издательство), 1920. 30, [1] с.
- 24) *Тетмайер К. Горные орлы: Повесть из времен восстаний карпатских крестьян в XVI столетии* / Пер. с польск. Пб.: Государственное издательство, 1920. 243, [1] с.;
- 25) *Фич-Перкинс Л. Маленькие японцы* / Пер. с англ. [М.]: Государственное издательство, 1921. 91, [1] с.;
- 26) *Эдвардс А. Товарищ Иетта* / Авториз. пер. с англ. М.А. Дьяконова; предисл. З.А. Венгеровой. Пб.: Государственное издательство, 1919. VIII, 268, [1] с.;
- 27) *Guilbeaux H. Kraskreml* / [На фр. языке]. Petersburg: Edition de la Librairie d'Etat, 1922. 13, [3] с.;
- «Всемирная литература»**
- 28) Баллады о Робин Гуде / [Пер. Вс.А. Рождественского, А.И. Пиотровского, Н.С. Гумилева, Г.В. Адамовича, Г.В. Иванова]; под ред. Н.С. Гумилева; предисл. М. Горького. Пб.: «Всемирная литература» при Народном комиссариате по просвещению, 1919. 97, [6] с. (Всемирная литература. [Англия]; Вып. № 8);
- 29) *Бальзак О. де. Собр. соч.* / Пер. с фр.; под ред. Ф.Д. Батюшкова. Пб.: Государственное издательство, 1920. Т. 12. Крестьяне / Пер. с фр.; предисл. Ф.Д. Батюшкова. (Всемирная литература. [Франция]);
- 30) *Банг Г. Четыре дьявола* / Пер. с дат. Ф.К. Сологуба; предисл. А.Я. Левинсона. Пб.: «Всемирная литература» при Государственном издательстве, 1919 (на обложке: 1920). 84, [4] с. (Всемирная литература. [Дания]; Вып. № 38);
- 31) *Беранже П.Ж. Песни* / Пер. с фр.; под ред. и с предисл. Н.О. Лернера. Пб.: «Всемирная литература» при Народном комиссариате по просвещению, 1919. 84, [12] с. (Всемирная литература. [Франция]; Вып. № 18);
- 32) *Бласко Ибаньес В. Валенсианские рассказы* / [Пер. с исп. А.И. Вальтер]; под ред. и с предисл. Е.А. Френкель. Пб.: «Всемирная литература» при Народном комиссариате по просвещению, 1919. 143, [1] с. (Всемирная литература. [Испания]; Вып. № 24);
- 33) *Бласко Ибаньес В. Избр. соч.* / Пер. с исп.; под ред. и с предисл. Е.А. Френкель. Пб.: «Всемирная литература» при Народном комиссариате по просвещению, 1919–1920. Т. 3. Проклятый хутор. 1919. 180, [4] с. (Всемирная литература. [Испания]);
- 34) *Бласко Ибаньес В. Избр. соч.* / Пер. с исп.; под ред. и с предисл. Е.А. Френкель. Пб.: «Всемирная литература» при Народном комиссариате по просвещению, 1919–1920. Т. 10. Власть мертвых / Пер. с исп. А.И. Вальтер; предисл. Е.А. Френкель. 312, [4] с. (Всемирная литература. [Испания]);
- 35) *Браун Л. Избр. соч.* / Пер. с нем.; под ред. Влад. Азова. Пб.: «Всемирная литература» при Народном комиссариате по просвещению, 1919. Т. 1. Письма маркизы / Пер. с нем. Э.К. Пименовой; предисл. Р. Григорьева. 310, [6] с. (Всемирная литература. [Германия]);
- 36) *Вольтер. Белый бык* / [Пер. с фр. В.И. Засулич]; под ред. и с предисл. Ф.Д. Батюшкова. Пб.: «Всемирная литература» при Народном комиссариате по просвещению, 1919. 84, [4] с. (Всемирная литература. [Франция]; Вып. № 23);
- 37) *Вольтер. Кандид* / Пер. с фр. Ф.К. Сологуба; под ред. и с предисл. Ф.Д. Батюшкова. Пб.: «Всемирная литература» при Народном комиссариате по просвещению, 1919. 143, [9] с. (Всемирная литература. [Франция]; Вып. № 16);
- 38) *Вольтер. Повести* / Пер. с фр. N.N., А.Л. Соколовского; под ред. и с предисл. Ф.Д. Батюшкова. Пб.: «Всемирная литература» при Народном комиссариате по просвещению, 1919. 135, [1] с. (Всемирная литература. [Франция]; Вып. № 17);
- 39) *Вольтер. Принцесса Вавилонская* / Пер. с фр.; под ред. и с предисл. Ф.Д. Батюшкова. Пб.: «Всемирная литература» при Народном комиссариате по просвещению, 1920. 189, [5] с. (Всемирная литература. [Франция]; Вып. № 35).
- 40) *Гейерманс Г. Город брильянтов: (Сокращенное издание)* / Пер. с нидер. С.Ж.; под ред. и с предисл. А.Г. Горнфельда. Пб.: «Всемирная литература» при Народном комиссариате по просвещению, МСМХХII [1922]. 188, [4] с. (Всемирная литература. [Голландия]; Вып. № 46);
- 41) *Гейерстам Г. Любовь и другие рассказы* / [Пер. со швед. А.Я. Острогорской]; предисл. А.В. Ганзен. Пб.: «Всемирная литература» при Народном комиссариате по просвещению, 1919. 88, [1] с. (Всемирная литература. [Швеция]; Вып. № 7);
- 42) *Гонкур Э. де. Избр. соч.* / Пер. с фр.; под ред. А.Я. Левинсона. Пб.: «Всемирная литература» при

- Народном комиссариате по просвещению, 1919. Т. 6: Братья Земганно / Пер. с фр. З.Н. Журавской; с послесл. А.Я. Левинсона. 163, [1] с. (Всемирная литература. [Франция]; Вып. [№ 9]);
- 43) *Гюго В.* Последний день осужденного / [Пер. с фр. А.Я. Брюсова]; под ред. и с предисл. В.Я. Брюсова. Пб.: «Всемирная литература» при Народном комиссариате по просвещению, 1919. 135, [1] с. (Всемирная литература. [Франция]; Вып. № 27);
- 44) *Д'Аннунцио Г.* Пескарские рассказы / [Пер. с итал. З.А. Венгеровой]; под ред. и с предисл. Р. Григорьева. Пб.: «Всемирная литература» при Народном комиссариате по просвещению, 1919. 143, [1] с. (Всемирная литература. [Италия]; Вып. № 4);
- 45) *Деледда Г.* Сардинские рассказы / Пер. с итал. и предисл. Р. Григорьева. Пб.: «Всемирная литература» при Народном комиссариате по просвещению, 1919. 103, [1] с. (Всемирная литература. [Италия]; Вып. № 9);
- 46) *Диккенс Ч.* Избр. соч. / Пер. с англ.; под ред. К.И. Чуковского. Пб.: «Всемирная литература» при Государственном издательстве, 1919 (на обложке: 1920). Т. 22: Повесть о двух городах / Пер. с англ. Е.Г. Бекетовой; вступ. ст. К.И. Чуковского. 461, [3] с. (Всемирная литература. [Англия]);
- 47) *Доде А.* Письма с моей мельницы / [Пер. с фр. Н.Е. Эфроса]; под ред. и с предисл. А.Н. Чеботаревской. Пб.: «Всемирная литература» при Народном комиссариате по просвещению, 1919. 176, [8] с. (Всемирная литература. [Франция]; Вып. № 29);
- 48) *Ибн Туфейль.* Роман о Хайе, сыне Якзана / Пер. с араб. И.П. Кузмина; под ред. И.Ю. Крачковского; предисл. И.П. Кузмина. Пб.: Государственное издательство, МСМХХ [1920]. 108, [4] с. (Всемирная литература. [Арабы]; [б. н.]);
- 49) *Йенсен Й.В.* Гиммерландские рассказы / Пер. с дат. А.В. и П.Г. Ганzenов; под ред. и с предисл. А.В. Ганzen. Пб.: «Всемирная литература» при Народном комиссариате по просвещению, 1919. 106, [6] с. (Всемирная литература. [Дания]; Вып. № 25);
- 50) *Колридж С.Т.* Поэма о старом моряке / Пер. с англ. и предисл. Н.С. Гумилева. Пб.: «Всемирная литература» при Народном комиссариате по просвещению, 1919. 39, [1] с. (Всемирная литература. [Англия]; Вып. № 19);
- 51) *Костер Ш. де.* Избр. соч. / Пер. с фр.; под ред. А.Г. Горнфельда. Пб.: «Всемирная литература» при Государственном издательстве, 1919. Т. 1. Легенда об Уленшпигеле и Ламме Гудзаке, ихключениях, отважных, забавных и достославных, во Фландрии и иных странах / Пер. с фр. с примеч. и вступ. ст. А.Г. Горнфельда. 1919 (на обложке: 1920). 293 с. (Всемирная литература. [Бельгия]; Вып. [№ 11]);
- 52) *Лесаж А.Р.* Избр. соч. / Пер. с фр.; под ред. Ф.Д. Батюшкова. Пб.: «Всемирная литература» при Народном комиссариате по просвещению, 1920. Т. 1. Хромой бес. Тюркаре / Пер. с фр.; вступ. ст. и примеч. Ф.Д. Батюшкова и В.П. Острогорского. 1920. 346, [6] с. (Всемирная литература. [Франция]);
- 53) Литература Востока: Сб. ст.: В 2 вып. Пб.: «Всемирная литература» при Народном комиссариате по просвещению, 1919–1920. 68, [12] с. + 174, [2] с.;
- 54) *Лондон Д.* Закон белого человека и другие рассказы / Пер. с англ. Е.Л. Бройдо; под ред. Е.И. Замятина. Пб.: «Всемирная литература» при Народном комиссариате по просвещению, 1919. 84, [12] с. (Всемирная литература. [Америка]; Вып. № 22);
- 55) *Лондон Д.* Путь морозных солнц: Рассказы / Пер. с англ. Н.А. Пушешникова; под ред. Е.И. Замятина. Пб.: «Всемирная литература» при Народном комиссариате по просвещению, 1920. 102, [2] с. (Всемирная литература. [Америка]; Вып. № 43);
- 56) *Лондон Д.* Сын волка и другие рассказы / Пер. с англ. Е.Л. Бройдо; под ред. Е.И. Замятина. Пб.: «Всемирная литература» при Народном комиссариате по просвещению, 1919. 118, [10] с. (Всемирная литература. [Америка]; Вып. №. 13);
- 57) *Мирбо О.* Деревенские рассказы / [Пер. с фр. А.Н. Чеботаревской]; предисл. Р. Григорьева. Пб.: «Всемирная литература» при Народном комиссариате по просвещению, 1919. 76, [4] с. (Всемирная литература. [Франция]; Вып. № 1);
- 58) *Мишле Ж.* Жанна Д'Арк / Пер. с фр. Т.А. Быковой, Е.Ч. Скржинской, М. Клименко; под ред. и с предисл. О.А. Добиащ-Рождественской. Пб.: «Всемирная литература» при Государственном издательстве, 1920. 166, [2] с. (Всемирная литература. [Франция]; Вып. № 45);
- 59) *Мишле Ж.* Кордельеры и Дантон / Пер. с фр. Т.А. Быковой; под ред. и с предисл. О.А. Добиащ-Рождественской. Пб.: «Всемирная литература» при Государственном издательстве, 1920. 136, [8] с. (Всемирная литература. [Франция]; Вып. 44);
- 60) *Мопассан Г. де.* В деревне и другие рассказы / Пер. с фр. А.Н. Чеботаревской, Е.В. Святловского, С.М. Городецкого, А.С. Элиасберга, И.Г. Смилович; предисл. Р. Григорьева. Пб.: «Всемирная литература» при Народном комиссариате по просвещению, 1919 (на обложке: 1920). 125, [3] с. (Всемирная литература. [Франция]; Вып. № 32);
- 61) *Мопассан Г. де.* Избр. соч. / Пер. с фр.; под ред. Ф.К. Сологуба. Пб.: «Всемирная литература» при Народном комиссариате по просвещению, 1919. Т. 2. Милый друг / Пер. с фр. А.Н. Чеботаревской; [послесл. Ф.К. Сологуба]. 1919. 315, [5] с. (Всемирная литература. [Франция]);
- 62) *Мопассан Г. де.* Избр. соч. / Пер. с фр.; под ред. Ф.К. Сологуба. Пб.: «Всемирная литература» при

- Народном комиссариате по просвещению, 1919. Т. 5: Сильна как смерть / Пер с фр. Ф.К. Сологуба. 1919. 232, [8] с. (Всемирная литература. [Франция]);
- 63) *Мультатули*. Рассказы / Пер. с нидер. А.Н. Чеботаревской; предисл. Р. Григорьева. Пб.: «Всемирная литература» при Народном комиссариате по просвещению, 1919. 121, [7] с. (Всемирная литература. [Голландия]; Вып. № 2);
- 64) Мудрость Хикара и Басни Лукмана / Пер. с араб. И.П. Кузьмина и М.А. Салье; под ред. и с предисл. И.Ю. Крачковского. Пб.: Государственное издательство, 1920. 80, [1] с. (Всемирная литература. [Арабы]; Вып. № 54);
- 65) *Твен М.* Приключения Тома / Пер. с англ. З.Н. Журавской; под ред. и с предисл. К.И. Чуковского. Пб.: «Всемирная литература» при Народном комиссариате по просвещению, 1919. 271, [1] с. (Всемирная литература. [Америка]; Вып. № 3);
- 66) *Уайльд О.* Кэнтервильское привидение и другие сказки / Пер. с англ. М.Ф. Ликиардопуло, М. Ричардса (наст. имя — М.Ф. Ликиардопуло); под ред. К.И. Чуковского. Пб.: «Всемирная литература» при Народном комиссариате по просвещению, 1919. 105, [7] с. (Всемирная литература. [Англия]; Вып. № 12);
- 67) *Уайльд О.* Счастливый принц и другие сказки / Пер. с англ.; под ред. К.И. Чуковского. Пб.: «Всемирная литература» при Народном комиссариате по просвещению, 1920. 74, [6] с. (Всемирная литература. [Англия]; Вып. № 10);
- 68) *Уэллс Г.* Избр. соч. / Пер. с англ.; под ред. Е.И. Замятина. Пб.: «Всемирная литература» при Народном комиссариате по просвещению, 1919. Т. 9. Война в воздухе / Пер. с англ. Э.К. Пименовой; предисл. Е.И. Замятина. 318, [2] с. (Всемирная литература. [Англия]);
- 69) *Уэллс Г.* Машина времени / [Пер. с англ. Э.К. Пименовой]; под ред. и со ст. Е.И. Замятина. Пб.: «Всемирная литература» при Государственном издательстве, 1920. 192 с. (Всемирная литература. [Англия]; Вып. № 36);
- 70) *Уэллс Г.* Спящий пробуждается / [Пер. с англ. Ек. Прейс]; под ред. Е.И. Замятина; предисл. Р. Григорьева. Пб.: «Всемирная литература» при Народном комиссариате по просвещению, 1919. 343, [9] с. (Всемирная литература. [Англия]; Вып. № 14);
- 71) *Федерер Г.* Прометей и другие рассказы / Пер. с нем. А.Ф. Даманской; под ред. А.Н. Тихонова. Пб.: «Всемирная литература»: Государственное издательство, МСМХХII [1922]. 131, [1] с. (Всемирная литература. [Германия]; Вып. № 33);
- 72) *Флобер Г.* Избр. соч. / Пер. с фр.; Под ред. А.Я. Левинсона. Пб.: «Всемирная литература» при Народном комиссариате по просвещению, 1919. Т. 2. Саламбо / Пер. с фр. Н.М. Минского; предисл. А.Я. Левинсона. 1919. 329, [7] с. (Всемирная литература. [Франция]);
- 73) *Флобер Г.* Избр. соч. / Пер. с фр.; под ред. А.Я. Левинсона. Пб.: «Всемирная литература» при Народном комиссариате по просвещению, 1919. Т. 3. Воспитание чувства / Пер. с фр. В.Н. Муромцевой. 1919. 456, [8] с. (Всемирная литература. [Франция]);
- 74) *Франс А.* Избр. соч. / Пер. с фр.; под ред. М.А. Кузьмина. Пб.: «Всемирная литература» при Народном комиссариате по просвещению, 1919—1922. Т. 6. Остров пингвинов / Пер. с фр. З.А. Венгеровой [на титульном листе ошибочно напечатано: «перевод Е. Бекетовой»]; предисл. М.А. Кузьмина. 1919. 260, [4] с. (Всемирная литература. [Франция]);
- 75) *Франс А.* Избр. соч. / Пер. с фр.; под ред. М.А. Кузьмина. Пб.: «Всемирная литература» при Народном комиссариате по просвещению, 1919—1922. Т. 9. Восстание ангелов: Повести и рассказы / [Пер. с фр. П.П. Муратова, З.Н. Журавской, Е.И. Маурина; предисл. М.А. Кузьмина. 1919 (на обложке: 1920). 354, [1] с. (Всемирная литература. [Франция]);
- 76) *Франс А.* Дело уличного торговца / Пер. с фр.; под ред. и с предисл. З.А. Венгеровой. Пб.: «Всемирная литература» при Народном комиссариате по просвещению, 1919. 54, [10] с. (Всемирная литература [Франция]; Вып. № 6);
- 77) *Франс А.* Сказка о сорочке / Пер. с фр. З.Н. Журавской; под ред. и с предисл. З.А. Венгеровой. Пб.: «Всемирная литература» при Государственном издательстве, 1920. 105, [7] с. (Всемирная литература. [Франция]; Вып. № 39);
- 78) *Франс А.* Чудо святого Николая / Пер. с фр.; под ред. и с предисл. З.А. Венгеровой. Пб.: «Всемирная литература» при Народном комиссариате по просвещению, 1919. 65, [7] с. (Всемирная литература. [Франция]; Вып. № 26);
- 79) *Шамиссо А. фон.* Чудесная история Петера Шлемиля / Пер. с нем.; под ред. и с предисл. Ф.А. Брауна. Пб.: «Всемирная литература» при Народном комиссариате по просвещению, 1919. 81, [7] с. (Всемирная литература. [Германия]; Вып. № 5);
- 80) *Шиллер Ф.* Разбойники / Пер. с нем. М.Е. Ратьковой; под ред. и с предисл. Б.М. Эйхенбаума. Пб.: «Всемирная литература» при Народном комиссариате по просвещению, 1919. 203, [5] с. (Всемирная литература. [Германия]; Вып. № 21).

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Дэвид-Фокс М.* Витрины великого эксперимента: Культурная дипломатия Советского Союза и его западные гости, 1921—1941 годы. М.: Новое литературное обозрение, 2015. 561 с.

2. Издательское дело в первые годы Советской власти. (1917–1922): сб. документов и материалов. М.: Книга, 1972. 240 с.
3. История книги в СССР, 1917–1921: в 3 т. М.: Книга, 1983–1986.
4. Издание художественной литературы в РСФСР в 1919–1924 гг.: Путеводитель по фонду Госиздата М.: РОССПЭН, 2009. 462 с.
5. Яницкий Н.Ф. Книжная статистика Советской России: 1918–1923. М.: Госиздат, [1924]. 38 с.
6. Давыдова Т.Е. Литературно-издательский отдел Наркомпроса и его место в истории советской книги: Дис. ... канд. пед. наук. Л.: [б. и.], 1952. 454 с.
7. Динерштейн Е.А. Литературно-издательский отдел Наркомпроса (к истории создания отдела) // Вопросы литературы. 1970. № 7. С. 247–249.
8. О партийной и советской печати: Сб. документов. М.: Правда, 1954. 692 с.
9. Давыдова Т.Е. Литературно-издательский отдел Наркомпроса и его место в истории советской книги: Автореферат дис. ... канд. пед. наук. Л.: [б. и.], 1950. 15 с.
10. А.М. Горький — организатор издательства «Всемирная литература» // Исторический архив. 1958. № 2. С. 67–95.
11. М. Горький — издатель. М.: ИМЛИ РАН, 2024. 576 с.
12. В.И. Ленин и А.В. Луначарский: Переписка, доклады, документы. М.: Наука, 1971. 766 с. (Литературное наследство. Т. 80).
13. Шомракова И.А. Книгоиздательство «Всемирная литература» (1918–1924) // Книга: Исследования и материалы. М.: Книга, 1967. Сб. 14. С. 175–193.
14. Хлебников Л.М. Из истории Горьковских издательств: «Всемирная литература» и «Издательство З.И. Гржебина» // В.И. Ленин и А.В. Луначарский: Переписка, доклады, документы. М.: Наука, 1971. С. 668–703.
15. Никитин Е.Н. Книгоиздательство «Всемирная литература» (1918–1924) // Книга: Исследования и материалы. М.: Книга, 2008. Сб. 89. С. 188–214.
16. Никитин Е.Н. Книгоиздательство «Всемирная литература» (1918–1924) // Книга: Исследования и материалы. М.: Книга, 2009. Сб. 90. С. 158–183.
17. Ариас-Вихиль М.А., Полонский В.В. История издательства «Всемирная литература» в документах: Финансовый аспект (1918–1921 гг.) // Studia Litterarum. 2020. Т. 5. № 4. С. 374–393.
18. Зелинский К.Л. На рубеже двух эпох: Литературные встречи, 1917–1920. М.: Советский писатель, 1959. 337 с.
19. Каталог издательства «Всемирная литература» при Народном комиссариате по просвещению. Пб.: [б. и.], 1919. 170 с.
20. Литература Востока: Каталог изд-ва Всемирная литература при Нарком по просвещению. Пб.: [б. и.], 1919. 54 с.
21. Stalin Era Intellectuals: Culture and Stalinism. L., N.Y.: Routledge, 2023. XIV, 270 p.
22. World Literature in the Soviet Union / Ed. by G. Tihanov, A. Lounsbury, R. Djagalov. Boston: Academic Studies Press, 2023. 278 p.
23. История русской литературной критики: Советская и постсоветская эпохи. М.: Новое литературное обозрение, 2011. 791 с.
24. Толмачев А.В. Издательство ЦК РКП(б) «Коммунист» // Вопросы истории КПСС. 1969. № 3. С. 103–105.
25. Динерштейн Е.А. К истории объединения партийных издательств в 1918 году // Книга и графика: сб. статей. М.: Наука, 1972. С. 29–35.
26. Динерштейн Е.А. Положившие первый камень: Госиздат и его руководители [В.В. Воровский, Н.Л. Мещеряков, О.Ю. Шмидт]. М.: Книга, 1972. 173 с.
27. Мещеряков Н. Государственное издательство и книжное дело в Советской России // Журналист. 1923. № 5. С. 10–17.
28. Kratz G. Russische Verlage und Druckereien in Berlin: 1918–1941 // Chronik russischen Lebens in Deutschland 1918–1941. Berlin: Akademie Verlag, 1999. S. 501–569.
29. Крац Г. Зарубежная русская книга на книжных выставках в Советской России (1921–1923) — Советская на выставках в странах русского зарубежья (1924–1928) // Toronto Slavic quarterly. 2010. № 34. С. 54–74.
30. Крац Г. Московская «Выставка немецкой книги» (1923 г.) // Книга: Исследования и материалы. М.: Книга, 2012. Сб. 95. С. 85–97.
31. Списки книг, изданных Государственным издательством до 1-го апреля 1920 года. М.: Госиздат, 1920. 13 с.
32. Государственное издательство: Отчет о деятельности на 1 декабря 1920 г. М.: Госиздат, 1920. 56 с.
33. Государственное издательство в 1922 г. М.: Госиздат, 1924. 139 с.
34. Иванова Е.В., Чечнёв Я.Д. Как и почему было закрыто издательство «Всемирная литература» (по материалам из Архива А.М. Горького ИМЛИ РАН) // Studia Litterarum. 2022. Т. 7. № 2. С. 366–391.
35. Международная выставка печатного дела и графики в Лейпциге. Каталог Русского отдела. [СПб.: Типография «Сириус», 1914]. 265 с.
36. Каталог русского отдела международной книжной выставки во Флоренции в 1922 году. М., Пг.: Госиздат, 1923. XXXIV, 321 с.
37. Горшков Ю.А. Государство и частные книгоиздательства в 20-е годы: Варианты регулируемых отношений // Книга: Исследования и материалы. М.: Книга, 1993. Сб. 65. С. 83–101.

38. Свиченская М.К. Кооперативное книгоиздание, 1917–1930 гг.: Основные этапы государственной политики // Книга: Исследования и материалы. М.: Книга, 1996. Сб. 72. С. 101–128.
39. Блок А.А. Собр. соч.: В 8 т. М.; Л.: Гослитиздат, 1960–1963.
40. Ильинский Л.К. Книжная летопись за полтора года (1918 и 1919, № 1–24). Пг.: Госиздат, 1921. 72 с.
41. Франк С. Проект многонациональной советской литературы как нормативный проект мировой литературы (с имперскими импликациями) // Имагология и компаративистика. 2019. № 11. С. 230–247.

REFERENCES

1. Devid-Foks, M. *Vitriny velikogo eksperimenta: Kulturnaia diplomatiia Sovetskogo Soiuz a i ego zapadnye gosti, 1921–1941 gody* [Showcasing the Great Experiment: Cultural Diplomacy and Western Visitors to the Soviet Union, 1921–1941]. Moscow: Novoe literaturnoe obozrenie Publ., 2015. 561 p. (In Russ.)
2. *Izdatelskoe delo v pervye gody Sovetskoi vlasti. (1917–1922): Sb. dokumentov i materialov* [Publishing in the First Years Of Soviet Power. (1917–1922): Collection of Documents and Materials]. Moscow: Kniga Publ., 1972. 240 p. (In Russ.)
3. *Istoriia knigi v SSSR, 1917–1921: V 3 t.* [History of the Book in the USSR, 1917–1921: In 3 Vols.]. Moscow: Kniga Publ., 1983–1986. (In Russ.)
4. *Izдание khudozhestvennoi literatury v RSFSR v 1919–1924 gg.: Putevoditel po fondu Gosizdata* [Publishing Fiction in the RSFSR in 1919–1924: A Guide to the Gosizdat Fund]. Moscow: ROSSPEN Publ., 2009. 462 p. (In Russ.)
5. Ianitskiy, N.F. *Knizhnaia statistika Sovetskoi Rossii: 1918–1923* [Book Statistics of Soviet Russia: 1918–1923]. Moscow: Gosizdat Publ., [1924]. 38 p. (In Russ.)
6. Davydova, T.E. *Literaturno-izdatel'skii otdel Narkomprosa i ego mesto v istorii sovetskoi knigi: Dis. ... kand. ped. nauk* [Literary and Publishing Department of Narkompros and Its Place in the History of the Soviet book: Thesis of Candidate of Pedagogical Sciences]. Leningrad: [no indication of the publisher], 1952. 454 p. (In Russ.)
7. Dinershtein, E.A. *Literaturno-izdatel'skii otdel Narkomprosa (k istorii sozdaniia otdela)* [Literary and Publishing Department of the Narkompros (to the History of the Department)]. *Voprosy literatury* [Topics in the Study of Literature]. 1970, No. 7, pp. 247–249. (In Russ.)
8. *O partiinoi i sovetskoi pechati: Sb. dokumentov* [On the Party and Soviet press: Collection of Documents]. Moscow: Pravda Publ., 1954. 692 p. (In Russ.)
9. Davydova, T.E. *Literaturno-izdatel'skii otdel Narkomprosa i ego mesto v istorii sovetskoi knigi: Avtoreferat dis. ... kand. ped. nauk* [Literary and Publishing Department of Narkompros and Its Place in the History of the Soviet book: Abstract of the Thesis of Candidate of Pedagogical Sciences]. Leningrad: [no indication of the publisher], 1952. 454 p. (In Russ.)
10. A.M. Gorky – organizator izdatelstva “Vsemirnaia literatura” [A.M. Gorky – Founder of the World Literature Publishing House]. *Istoricheskii arkhiv* [Historical Archive]. 1958, No. 2, pp. 67–95. (In Russ.)
11. M. Gorky – izdatel [M. Gorky – Publisher]. Moscow: IMLI RAS Publ., 2024. 576 p. (In Russ.)
12. V.I. Lenin i A.V. Lunacharskiy: *Perepiska, doklady, dokumenty* [V.I. Lenin and A.V. Lunacharsky: Correspondence, Reports, Documents]. Moscow: Nauka Publ., 1971. 766 p. (In Russ.)
13. Shomrakova, I.A. *Knigoizdatelstvo “Vsemirnaia literatura” (1918–1924)* [World Literature Book Publishing House (1918–1924)]. *Kniga: Issledovaniia i materialy* [Book: Studies and materials]. Moscow: Kniga Publ., 1967, Comp. 14, pp. 175–193. (In Russ.)
14. Khlebnikov, L.M. *Iz istorii Gorkovskikh izdatelstv: “Vsemirnaia literatura” i “Izdatelstvo Z.I. Grzhebina”* [From the History of Gorky Publishing Houses: “World Literature” and “Z.I. Grzebin Publishing House”]. V.I. Lenin i A.V. Lunacharskiy: *Perepiska, doklady, dokumenty* [V.I. Lenin and A.V. Lunacharsky: Correspondence, Reports, Documents]. Moscow: Nauka Publ., 1971, pp. 668–703. (In Russ.)
15. Nikitin, E.N. *Knigoizdatelstvo “Vsemirnaia literatura” (1918–1924)* [World Literature Book Publishing House (1918–1924)]. *Kniga: Issledovaniia i materialy* [Book: Studies and Materials]. Moscow: Kniga Publ., 2008, Comp. 89, pp. 188–214. (In Russ.)
16. Nikitin, E.N. *Knigoizdatelstvo “Vsemirnaia literatura” (1918–1924)* [World Literature Book Publishing House (1918–1924)]. *Kniga: Issledovaniia i materialy* [Book: Studies and Materials]. Moscow: Kniga Publ., 2009, Comp. 90, pp. 158–183. (In Russ.)
17. Arias-Vikhil, M.A., Polonskiy, V.V. *Istoriia izdatelstva «Vsemirnaia literatura» v dokumentakh: Finansovyi aspekt (1918–1921 gg.)* [The History of the Publishing House “World Literature” in Documents: Financial Aspect (1918–1921)]. *Studia Litterarum*. 2020, Vol. 5, No. 4, pp. 374–393. (In Russ.)
18. Zelinskiy, K.L. *Na rubezhe dyukh epokh: Literaturnye vstrechi, 1917–1920* [At the Turn of Two Epochs: Literary Meetings, 1917–1920]. Moscow: Sovetskii pisatel Publ., 1959. 337 p. (In Russ.)
19. *Katalog izdatelstva “Vsemirnaia literatura” pri Narodnom komissariate po prosveshcheniiu* [Catalogue of the publishing house “World Literature” under the Narkomproses]. Peterburg: [no indication of the publisher], 1919. 170 p. (In Russ.)
20. *Literatura Vostoka: Katalog izd-va Vsemirnaia literatura pri Narkom po prosveshcheniiu* [Literature of the East: Catalogue of the Publishing House “World Literature” under the Narkomproses]. Peterburg: [no indication of the publisher], 1919. 54 p. (In Russ.)

21. Stalin Era Intellectuals: Culture and Stalinism. London, New York: Routledge Publ., 2023. XIV, 270 p. (In English)
22. World Literature in the Soviet Union. Ed. by G. Tihanov, A. Lounsbury, R. Djagalov. Boston: Academic Studies Press, 2023. 278 p.
23. *Istoriia russkoi literaturnoi kritiki: Sovetskaia i post-sovetskaia epokhi* [History of Russian Literary Criticism: Soviet and Post-Soviet Era]. Moscow: Novoe literaturnoe obozrenie Publ., 2011. 791 p. (In Russ.)
24. Tolmachev, A.V. *Izdatelstvo TsK RKP(b) "Kommunist"* ["Communist" Publishing House of the Central Committee of the RCP(b)]. *Voprosy istorii KPSS* [Issues of the History of the CPSU]. 1969, No. 3, pp. 103–105. (In Russ.)
25. Dinershtein, E.A. *K istorii objedineniia partiinykh izdatelstv v 1918 godu* [Towards the History of the Unification of Party Publishing Houses in 1918]. *Kniga i grafika: Sb. statei* [Book and Graphics: Collection of Articles]. Moscow: Nauka Publ., 1972, pp. 29–35. (In Russ.)
26. Dinershtein, E.A. *Polozhivshie pervyi kamen: Gosizdat i ego rukovoditeli* [Those who Lay the First Stone: Gosizdat and its Leaders]. Moscow: Kniga Publ., 1972. 173 p. (In Russ.)
27. Meshcheriakov, N. *Gosudarstvennoe izdatelstvo i knizhnoe delo v Sovetskoj Rossii* [State Publishing and Book Business in Soviet Russia]. *Zhurnalists* [Journalist]. 1923, No. 5, pp. 10–17. (In Russ.)
28. Kratz, G. *Russische Verlage und Druckereien in Berlin: 1918–1941. Chronik russischen Lebens in Deutschland 1918–1941*. Berlin: Akademie Verlag, 1999, S. 501–569. (in German)
29. Kratz, G. *Zarubezhnaia russkaia kniga na knizhnykh vystavkakh v Sovetskoj Rossii (1921–1923) – Sovetskaia na vystavkakh v stranakh russkogo zarubezhia (1924–1928)* [Foreign Russian Books at Book Exhibitions in Soviet Russia (1921–1923) – Soviet at Exhibitions in Russian Abroad Countries (1924–1928)]. Toronto Slavic quarterly. 2010, No. 34, pp. 54–74. (In Russ.)
30. Kratz, G. *Moskovskaia "Vystavka nemetskoj knigi" (1923 g.)* [Moscow "Exhibition of German Books" (1923)]. *Kniga: Issledovaniia i materialy* [Book: Studies and materials]. Moscow: Kniga Publ., 2012, Comp. 95, pp. 85–97. (In Russ.)
31. *Spiski knig, izdannykh Gosudarstvennym izdatelstvom do 1-go apreliia 1920 goda* [Lists of Books Published by the State Publishing House before 1 April 1920]. Moscow: Gosizdat Publ., 1920. 13 p. (In Russ.)
32. *Gosudarstvennoe izdatelstvo: Otchet o deiatelnosti na 1 dekabria 1920 g.* [State Publishing House: Report on Activities as of 1 December 1920]. Moscow: Gosizdat Publ., 1920. 56 p. (In Russ.)
33. *Gosudarstvennoe izdatelstvo v 1922 g.* [State Publishing House in 1922]. Moscow: Gosizdat Publ., 1924. 139 p. (In Russ.)
34. Ivanova, E.V., Chechnev Ia.D. *Kak i pochemu bylo zakryto izdatelstvo "Vsemirnaia literatura" (po materialam iz Arkhiva A.M. Gor'kogo IMLI RAN)* [How and Why the Publishing House "World Literature" was Closed (Based on Materials from the Archive of A.M. Gorky IMLI RAS)]. *Studia Litterarum*. 2022, Vol. 7, No. 2, pp. 366–391. (In Russ.)
35. *Mezhdunarodnaia vystavka pechatnogo dela i grafiki v Leiptsige. Katalog Russkogo otdela* [International Exhibition of Printing and Graphics in Leipzig. Catalogue of the Russian Section]. [St. Petersburg: Tipografiia "Sirius" Publ., 1914]. 265 p. (In Russ.)
36. *Katalog russkogo otdela mezhdunarodnoi knizhnoi vystavki vo Florentsii v 1922 godu* [Catalogue of the Russian Section of the International Book Exhibition in Florence in 1922]. Moscow; Petrograd: Gosizdat Publ., 1923. XXXIV. 321 p. (In Russ.)
37. Gorshkov, Iu.A. *Gosudarstvo i chastnye knigoizdatel'stva v 20-e gody: Varianty reguliruemyykh otnoshenii* [The State and Private Book Publishers in the Twenties: Options for Regulated Relationships]. *Kniga: Issledovaniia i materialy* [Book: Studies and Materials]. Moscow: Kniga Publ., 1993, Comp. 65, pp. 83–101. (In Russ.)
38. Svichenskaya, M.K. *Kooperativnoe knigoizdanie, 1917–1930 gg.: Osnovnye etapy gosudarstvennoi politiki* [Cooperative Book Publishing, 1917–1930: Main Stages of State Policy]. *Kniga: Issledovaniia i materialy* [Book: Studies and materials]. Moscow: Kniga Publ., 1996, Comp. 72, pp. 101–128. (In Russ.)
39. Blok, A.A. *Sobr. soch.: V 8 t.* [Collected Works: In 8 Vols.]. Moscow; Leningrad: Goslitizdat Publ., 1960–1963. (In Russ.)
40. Ilyinskiy, L.K. *Knizhnaia letopis za poltora goda (1918 i 1919, № 1–24)* [Book Annals for a Year and a Half (1918 and 1919, Nos. 1–24)]. Petrograd: Gosizdat Publ., 1921. 72 p. (In Russ.)
41. Frank, S. *Proekt mnogonatsionalnoi sovetskoj literatury kak normativnyi proekt mirovoj literatury (s imperskimi implikatsiyami)* [The Project of Multinational Soviet Literature as a Normative Project of World Literature (with Imperial Implications)]. *Imagologiya i komparativistika* [Imagology & Comparativism]. 2019, No. 11, pp. 230–247. (In Russ.)

Дата поступления материала в редакцию: 20 января 2024 г.
 Статья поступила после рецензирования и доработки: 26 марта 2024 г.
 Статья принята к публикации: 15 июня 2024 г.
 Дата публикации: 31 августа 2024 г.

Received by Editor on January 20, 2024
 Revised on March 26, 2024
 Accepted on June 15, 2024
 Date of publication: August 31, 2024